

**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: Limited
2 June 2006
Russian
Original: English

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**
Тридцать пятая сессия
15 мая — 2 июня 2006 года

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации
дискриминации в отношении женщин: Босния и
Герцеговина**

1. Комитет рассмотрел сводный первоначальный, второй и третий периодический доклад Боснии и Герцеговины (CEDAW/C/BIH/1-3) на своих 721-м и 722-м заседаниях 16 мая 2006 года (см. CEDAW/C/SR.721 и 722). Подготовленный Комитетом перечень тем и вопросов содержится в документе CEDAW/C/BIH/Q/3, а ответы Боснии и Герцеговины — в документе CEDAW/C/BIH/Q/3/Add.1.

Введение

2. Комитет дает высокую оценку государству-участнику за его присоединение к Конвенции без каких-либо оговорок и выражает свою признательность государству-участнику за представленный им сводный первоначальный, второй и третий периодический доклад, который является достаточно информативным и следует руководящим указаниям Комитета по подготовке докладов, но одновременно высказывает сожаление по поводу того, что доклад был представлен с опозданием и что в нем не указывается, были ли приняты во внимание общие рекомендации Комитета. Комитет выражает также признательность государству-участнику за подготовленные им ответы на перечень тем и вопросов, поднятых предсессионной рабочей группой Комитета, за устное представление, в котором доклад рассматривался с точки зрения сложной политической и административной обстановки в стране, и за ответы на вопросы, заданные в устной форме в Комитете.

3. Комитет также благодарит государство-участник за направление делегаций во главе с директором Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами. Комитет с признательностью отмечает состоявшийся между делегацией и членами Комитета откровенный и конструктивный диалог.

4. Комитет дает высокую оценку государству-участнику за ратификацию в сентябре 2002 года Факультативного протокола.



5. Комитет приветствует проведение государством-участником консультаций с женскими неправительственными организациями при подготовке доклада и ответов на перечень тем и вопросов.

6. Комитет с удовлетворением отмечает тот факт, что государство-участник включило в проект своего национального плана действий по гендерной проблематике (2005 год), интегрированный в проект плана действий в области равенства полов, который будет представлен Совету министров в 2006 году, 12 основных проблемных областей Пекинской декларации и платформы действий.

Позитивные аспекты

7. Комитет приветствует учреждение на государственном уровне Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами в качестве национального механизма по улучшению положения женщин, а также создание центров по гендерным вопросам в обоих образованиях (Федерация Боснии и Герцеговины и Республика Сербская). Он также приветствует создание институциональных механизмов по актуализации гендерной проблематики в исполнительной и законодательной ветвях правительства на уровне государства, образований, кантонов и муниципалитетов.

8. Комитет выражает признательность правительству за целый ряд законодательных инициатив и связанных с этим мероприятий, направленных на ликвидацию дискриминации в отношении женщин и содействия равенству полов. В частности, он приветствует принятие Боснией и Герцеговиной Закона о равенстве мужчин и женщин (2003 год), в котором запрещается прямая и косвенная дискриминация в частной и общественной жизни во всех секторах общества. В этой связи он с признательностью отмечает оказываемую государством-участником помощь в рамках проекта Программы развития Организации Объединенных Наций, озаглавленного «Осуществление Закона о равенстве мужчин и женщин и субрегиональный проект по гендерной проблематике», который направлен на более активное и оперативное осуществление этого закона посредством создания рабочих групп для анализа и вынесения рекомендаций, ориентированных на конкретные действия.

9. Комитет приветствует последние события, связанные с защитой женщин от насилия, в частности принятие закона о защите от насилия в семье в обоих образованиях. Он с признательностью отмечает внедрение новых полицейских процедур в районе Брчко, создание координационных центров в кантональных министерствах внутренних дел в Федерации Боснии и Герцеговины и содействие созданию «горячей линии SOS» в Республике Сербской для оказания помощи женщинам-жертвам насилия, а также принятие стратегий и мер по борьбе с торговлей людьми, таких, как учреждение должности национального координатора по вопросам борьбы с торговлей людьми и незаконной иммиграцией и группы экспертов в составе представителей различных министерств и канцелярии Государственного прокурора.

10. Комитет с удовлетворением отмечает осуществление ряда проектов и программ по улучшению положения женщин, в том числе проведение анализа содержания школьных учебников на предмет наличия гендерных стереотипов в системе образования; содействие учету гендерной проблематики в средствах массовой информации; проведение кампаний и других мероприятий по содей-

ствию регистрации женщин из числа цыган рома и подготовку по гендерным вопросам сотрудников соответствующих рабочих групп в рамках Группы планирования экономической политики, которая отвечает за разработку среднесрочной стратегии в области развития.

Главные проблемные области и рекомендации

11. Сознавая трудности, с которыми сталкивается государство-участник в силу последствий вооруженного конфликта, а также процессов политических, экономических и социальных преобразований в период восстановления, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность по поводу того, что в послевоенный период на осуществлении женщинами своих прав человека отрицательно сказывается ряд факторов: отсутствие гендерного анализа последствий вооруженного конфликта и недостаточное участие женщин в проведении гендерного анализа мирного процесса, процессов восстановления и перестройки. Комитет также обеспокоен тем, что в настоящее время создание конституционной основы, а также политических и административных структур на основе этнической принадлежности в качестве определяющего фактора сдерживает признание и осуществление принципов равенства мужчин и женщин.

12. **Комитет настоятельно призывает государство-участник без промедления выполнить свои обязательства по Конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин, подключить женщин ко всем процессам политической, экономической и социальной перестройки на уровне государства, образований, кантонов и муниципалитетов на основе равенства с мужчинами и сделать гендерный анализ составной частью этих процессов.**

13. И хотя в государстве-участнике напрямую применяются все международные договоры в области прав человека, включая Конвенцию, Комитет обеспокоен тем фактом, что на положения Конвенции не могут ссылаться женщины при рассмотрении споров в национальных судах и они все еще не применяются судебными органами.

14. **Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить фактическое отстаивание прав, предусмотренных в Конвенции, во всех национальных судах и других механизмах. Он призывает государство-участник принять дополнительные меры по распространению информации о Конвенции и осуществлению программ для обвинителей, судей, омбудсменов и адвокатов, которые охватывали бы применение Конвенции и, в частности, содержащиеся в ней понятия прямой и косвенной дискриминации и равенства. Он также рекомендует на постоянной основе проводить кампании по повышению осведомленности и учебную подготовку по правовым вопросам для женщин и неправительственных организаций, занимающихся женской проблематикой, с тем чтобы поощрять женщин и давать им возможность пользоваться процедурами и средствами правовой защиты в случае нарушения их прав по Конвенции.**

15. Комитет обеспокоен тем, что принятие Закона о равенстве мужчин и женщин пока не привело, как это требуется, к приведению существующего законодательства в соответствие с этим законом, хотя и было сформулировано большое количество поправок.

16. Комитет рекомендует государству-участнику ускорить процесс приведения в соответствие законодательства, с тем чтобы выполнить свои обязательства по Закону о равенстве мужчин и женщин (пункт 2, статья 30) и по всем статьям Конвенции, и внедрить процедуры эффективного осуществления и обеспечения осуществления этих законов.

17. Выражая признательность государству-участнику за включение в статью 18 Закона о равенстве мужчин и женщин обязательства осуществлять сбор, регистрацию и обработку данных, дезагрегированных по признаку пола, в государственных и частных органах и учреждениях, Комитет, тем не менее, по-прежнему озабочен отсутствием обновленных данных по населению в целом и по женщинам в частности, на всей территории государства-участника и во всех областях, охватываемых Конвенцией.

18. Комитет просит государство-участник в приоритетном порядке осуществить сбор данных и включить всеобъемлющие и дезагрегированные по признаку пола статистические данные в свой следующий доклад с тем, чтобы можно было получить полную картину фактической реализации женщинами своих прав человека. Комитет также рекомендует применять наказания, предусмотренные в связи с несоблюдением статьи 18 Закона о равенстве мужчин и женщин.

19. Приветствуя усилия недавно созданного Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами, Комитет, тем не менее, выражает обеспокоенность по поводу того, что этот национальный механизм по улучшению положения женщин, который по-прежнему не полностью укомплектован кадрами и ресурсами, не в состоянии в полной мере осуществлять свой довольно обширный мандат, предусмотренный в Законе о равенстве мужчин и женщин, и что его подчинение всего лишь одному министерству государственного уровня может создать препятствия на пути его эффективной деятельности в рамках сотрудничества с другими министерствами.

20. Комитет рекомендует государству-участнику укрепить Агентство по вопросам равенства между мужчинами и женщинами, наделив его большими полномочиями по отношению к соответствующим министерствам и Совету министров в плане проводимой им оценки законов, актов и подзаконных актов с гендерной точки зрения, а также дополнительными людскими и финансовыми ресурсами. Он рекомендует также государству-участнику рассмотреть целесообразность нынешнего статуса Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами, которое входит в состав министерства по правам человека и беженцев, и изучить возможность превращения его в орган, который отчитывался бы непосредственно перед Советом министров Боснии и Герцеговины. Комитет рекомендует далее государству-участнику продолжать повышать осведомленность и наращивать потенциал всех правительственных учреждений на уровне государства, образований, кантонов и муниципалитетов в отношении их коллективной ответственности за осуществление Конвенции.

21. Приветствуя разработку государством-участником проекта плана действий в области равенства полов, который включает предыдущий проект национального плана действий по гендерной проблематике на основе Пекинской декларации и Платформы действий, Комитет, тем не менее, озабочен тем, что его принятие может замедлиться политическими процессами и что его осуще-

ствлению может препятствовать недостаточное понимание его значения со стороны правительственных чиновников в соответствующих министерствах всех уровней, которым поручено его осуществление, а также отсутствие средств.

22. Комитет рекомендует как можно скорее представить проект плана действий в области равенства полов Совету министров и Парламентской ассамблее, с тем чтобы его принятие могло состояться до следующих выборов 2006 года. Комитет рекомендует также государству-участнику незамедлительно предпринять усилия для продолжения учебной подготовки по гендерным вопросам среди правительственных чиновников всех уровней и выделить средства на осуществление плана путем выделения министерствам, которым поручена его реализация, специальных бюджетных ассигнований, а также заручиться финансовой помощью международных доноров.

23. Комитет выражает обеспокоенность сохранением глубоко укоренившихся традиционных патриархальных стереотипов относительно роли и обязанностей мужчин и женщин в семье и в обществе в целом, о чем свидетельствует выбор женщин в плане получения образования, их положение на рынке труда и низкий процент их участия в политической и общественной жизни.

24. Комитет настоятельно призывает государство-участник распространять информацию о Конвенции в учебных программах системы образования, включая образование по правам человека и подготовку по гендерным вопросам, с целью изменения существующих стереотипов и отношения к роли мужчин и женщин. Он рекомендует в рамках кампаний по повышению осведомленности сделать целевой аудиторией как мужчин, так и женщин и поощрять средства массовой информации к освещению положительной роли женщин и равного статуса и обязанностей женщин и мужчин в частной и общественной жизни.

25. Признавая предпринимаемые государством-участником юридические и другие усилия для решения проблемы насилия в отношении женщин, Комитет, тем временем, выражает обеспокоенность по поводу того, что правовые документы, принятые в обоих образованиях, предусматривают различное судебное толкование и непоследовательное применение наказаний в связи с тем, что в Федерации Боснии и Герцеговины насилие в семье определяется как преступление, а в Республике Сербской — и как преступление, и как проступок. Кроме того, осуществлению закона препятствует отсутствие необходимых подзаконных актов и структур. Комитет обеспокоен также отсутствием статистических данных об актах бытового насилия в отношении женщин и тем, что по-прежнему о таких актах не всегда сообщается и они рассматриваются как элементы частной жизни.

26. Комитет призывает государство-участник привести законы двух образований в соответствие друг с другом и ускорить разработку и принятие подзаконных актов и создание соответствующих структур и институтов, необходимых для их осуществления. Кроме того, он рекомендует принять конкретные меры, с тем чтобы расширить права и возможности женщин в плане сообщения об инцидентах бытового насилия и обеспечить через программы учебной подготовки, чтобы государственные чиновники, особенно сотрудники правоохранительных органов, судебной системы и ме-

дицинских учреждений, социальные работники и преподаватели, были полностью осведомлены о применимых юридических положениях, имели представление о всех формах насилия в отношении женщин и обладали навыками реагирования на них адекватным образом. Комитет призывает также государство-участник осуществлять сбор данных о случаях бытового насилия в отношении женщин и на основе этих данных продолжать разрабатывать устойчивые стратегии борьбы с этим нарушением прав человека.

27. Несмотря на принятие ряда правовых и других мер, включая национальный план действий в отношении торговли людьми и поступившие сообщения о позитивном воздействии этих мер на сокращение количества случаев такой торговли, Комитет все же обеспокоен тем, что торговля женщинами по-прежнему представляет собой проблему для государства-участника как страны происхождения, транзита и назначения. Комитет обеспокоен также новыми формами торговли женщинами в Боснии и Герцеговине, в том числе посредством фиктивных договорных браков. Комитет обеспокоен далее тем, что нынешние меры защиты не распространяются на женщин-граждан Боснии и Герцеговины, которые являются объектами внутренней торговли, и на женщин, которые являются объектами торговли для целей помимо проституции.

28. Комитет настоятельно призывает государство-участник активизировать свои усилия по борьбе с торговлей женщинами и девочками. Он рекомендует укрепить меры, направленные на улучшение экономического положения женщин и повышение их осведомленности, с тем чтобы покончить с их уязвимостью перед торговцами людьми, а также укрепить меры социальной поддержки, реабилитации и реинтеграции женщин и девочек, ставших жертвами торговли. Комитет рекомендует распространить меры защиты также на тех женщин Боснии и Герцеговины, которые являются объектами внутренней торговли, и на женщин, которые являются объектами торговли для целей помимо проституции. Он призывает правительства обеспечить наказание торговцев людьми по всей строгости закона, а также обеспечить, чтобы женщины и девочки-жертвы торговли получали необходимую поддержку, с тем чтобы могли выступать свидетелями против торговцев до, во время и после судебного разбирательства. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем докладе всеобъемлющую информацию и данные о торговле женщинами и девочками, а также анализ новых форм торговли женщинами в Боснии и Герцеговине и принимаемых мер по борьбе с этими новыми формами.

29. Отмечая, что Закон о равенстве мужчин и женщин в Боснии и Герцеговине предусматривает равную представленность в процессах принятия решений, Комитет, тем не менее, обеспокоен тем, что принятые недавно поправки в закон о выборах не включают этот аспект и что, кроме того, введение открытых списков кандидатов в ходе последних выборов привело к существенному сокращению числа женщин в Парламентской ассамблее Боснии и Герцеговины. Комитет также обеспокоен недопредставленностью женщин в выборных и назначаемых органах, а также недопредставленностью женщин, особенно на высоких уровнях, в органах государственного управления и в судебных органах, в административных и руководящих органах учебных заведений, в государственных компаниях или в деловых и профессиональных ассоциациях и политических партиях.

30. Комитет настоятельно призывает государство-участник привести в соответствие закон о выборах с Законом о равенстве мужчин и женщин и укрепить и принять меры по повышению представленности женщин в выборных и назначаемых органах и на должностях, связанных с принятием решений, в органах государственного управления, в судебных органах и на должностях в государственных компаниях посредством, среди прочего, осуществления временных специальных мер в соответствии с пунктом 1 статьи 4 Конвенции и общей рекомендацией 25. Комитет призывает также государство-участник повышать осведомленность работников частных предприятий, торговых союзов и политических партий в плане необходимости выдвижения женщин на должности, связанные с принятием решений.

31. Отмечая реформы, направленные на приведение в соответствие и модернизацию существующих образовательных законов и учебных программ на всех уровнях системы образования государства-участника, Комитет тем не менее по-прежнему обеспокоен наличием дискриминации в этой области, особенно тем, что девочки в сельских районах в раннем возрасте бросают школу, особенно девочки из числа цыган рома, по поводу сегрегации девочек и мальчиков в средних школах и с точки зрения дисциплин в высших учебных заведениях и их последствий для профессиональных возможностей женщин, и высоким уровнем неграмотности среди пожилых женщин, особенно среди женщин и девочек из числа цыган рома.

32. Комитет рекомендует продолжить процесс реформы, с тем чтобы обеспечить последовательность в плане образовательных возможностей для мужчин и женщин в обоих образованиях Боснии и Герцеговины, в том числе в сельских районах, и для маргинализированных групп женщин и девочек, в частности для меньшинства цыган рома. Он также рекомендует государству-участнику способствовать диверсификации образовательного и профессионального выбора для женщин и мужчин.

33. Комитет выражает обеспокоенность по поводу особенно низкой представленности женщин на рынке труда, высокого уровня безработицы среди образованных женщин и сохраняющихся форм прямой и косвенной дискриминации в отношении женщин на государственных и частных предприятиях в плане найма, продвижения по службе, заработной платы, охраны материнства и прекращения занятости, а также сексуальными домогательствами. Комитет обеспокоен также высоким уровнем концентрации женщин в тех секторах занятости, где они получают меньшую заработную плату, чем в секторах, где преобладают мужчины, и в низкооплачиваемых секторах в целом, а также по поводу значительного уровня представленности женщин в неофициальном секторе «серой экономики» и в небольших сельскохозяйственных предприятиях, что отрицательно сказывается на их правах в плане социального страхования и медицинского обслуживания.

34. Комитет настоятельно призывает государство-участник осуществить соответствующие разделы Закона о равенстве мужчин и женщин и соответствующие рекомендации проекта по реализации на практике этого закона и передать суду государственных и частных работодателей, которые нарушают положения о равенстве полов, предусмотренные Законом о равенстве мужчин и женщин и трудовым законодательством. Комитет на-

стоятельно призывает также государство-участник активизировать свои усилия для обеспечения того, чтобы все программы, связанные с созданием рабочих мест, учитывали гендерную составляющую и чтобы женщины в полной мере выигрывали от всех запланированных программ по поддержке предпринимательства, в том числе посредством создания благоприятных условий для получения кредитов. Он рекомендует активизировать усилия по повышению уровня представленности женщин в секторе формальной экономики и ликвидировать профессиональную сегрегацию, как горизонтальную, так и вертикальную; сократить и свести на нет разницу в заработной плате между мужчинами и женщинами в государственном секторе и обеспечить доступ женщин к профессионально-техническому обучению.

35. Комитет обеспокоен состоянием здоровья женщин и ограниченным доступом к службам здравоохранения женщин в целом, а также безработных женщин, женщин, работающих в сфере «серой экономики», и других уязвимых групп женщин в частности. Он обеспокоен тем, что правила и финансовые ресурсы, касающиеся доступа к медицинскому обслуживанию и предоставлению медицинских услуг, являются различными в обоих образованиях и в различных кантонах Федерации Боснии и Герцеговины, что, среди прочего и как представляется, ведет к высокому уровню материнской смертности. Комитет обеспокоен также отсутствием системы просвещения в области планирования семьи и сложностями с доступом к контрацептивным средствам, что ведет к высокому уровню аборт и беременности среди несовершеннолетних.

36. Комитет настоятельно призывает государство-участник продолжать прилагать усилия по приведению в соответствие и улучшению законодательства страны и услуг в области здравоохранения и учитывать гендерную проблематику в ходе всех реформ в секторе здравоохранения, с тем чтобы каждая женщина во всех уголках его территории имела равный доступ к надлежащим и адекватным услугам в области здравоохранения и чтобы сократить, в частности, высокий уровень материнской смертности. Комитет рекомендует также принять меры по гарантированию эффективного доступа женщин и девочек к информации и услугам относительно сексуального и репродуктивного здоровья, с тем чтобы предотвратить случаи абортов и защитить женщин от отрицательного воздействия абортов на здоровье. Он рекомендует далее разработать программы и стратегии для повышения осведомленности о методах контрацепции и расширения доступа к ним при том понимании, что планирование семьи является ответственностью обоих родителей.

37. Комитет обеспокоен положением жертв сексуального насилия в ходе вооруженного конфликта 1992–1995 годов, большинство из которых — это женщины, которые могут испытывать дополнительные неблагоприятные последствия как женщины-главы домашних хозяйств и внутренне перемещенные лица. Комитет обеспокоен тем, что эти женщины и их особые страдания недостаточно признаются в соответствующих правовых документах, касающихся жертв гражданской войны, в обоих образованиях. Комитет также обеспокоен отсутствием последовательной стратегии поддержки этих женщин и тем фактом, что они имеют лишь ограниченный доступ к медицинскому страхованию и финансовым пособиям или вообще не имеют к ним никакого доступа и что они имеют ограниченный доступ к службам общего здравоохранения и к службам спе-

циализированного ухода, связанного с получаемой ими психологической травмой, или вообще не имеют к ним никакого доступа. Комитет обеспокоен также нависшей над женщинами, которые являются гражданскими жертвами сексуального насилия и внутренне перемещенными лицами, угрозой выселения из своих жилищ в Федерации Боснии и Герцеговины.

38. Комитет настоятельно призывает государство-участник открыто признать и должным образом обеспечить защиту женщин, которые стали гражданскими жертвами сексуального насилия в ходе вооруженного конфликта, путем принятия государственного закона, а также выделения финансовых ресурсов для обеспечения адекватного социального обслуживания, включая медицинское страхование и предоставление жилья, с тем чтобы их права и льготы были гарантированы на всей территории государства-участника на уровне, сопоставимом с правами и льготами участников войны. Он также настоятельно призывает государство-участник пересмотреть свое нынешнее законодательство и планы по решению жилищных проблем женщин, являющихся гражданскими жертвами войны или перемещенными лицами, с тем чтобы избежать появления дополнительных форм косвенной дискриминации.

39. Отмечая усилия Агентства по вопросам равенства между мужчинами и женщинами по актуализации гендерной проблематики в среднесрочной стратегии развития в отношении снижения масштабов нищеты, Комитет, тем не менее, по-прежнему обеспокоен тем, что все еще существуют группы женщин, главным образом являющиеся единственными главами домашних хозяйств, пожилые женщины, внутренние переселенцы, возвращенцы, женщины-инвалиды и женщины из числа меньшинств, включая женщин из числа цыган рома, которые особенно сильно страдают от нищеты.

40. Комитет просит государство-участник обеспечить, чтобы все национальные программы смягчения последствий нищеты, разработанные в рамках среднесрочной стратегии развития в отношении сокращения масштабов нищеты и осуществляемые соответствующими министерствами, в полной мере отвечали интересам женщин, особенно маргинализированных групп женщин, в соответствии с их нуждами и обстоятельствами, и представить в своем следующем периодическом докладе информацию о результатах принятых мер.

41. Комитет призывает государство-участник незамедлительно принять поправку к пункту 1 статьи 20 Конвенции относительно продолжительности заседаний Комитета.

42. Комитет подчеркивает, что всестороннее и эффективное осуществление Конвенции необходимо для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Он призывает принимать во внимание гендерную проблематику и особо учитывать положения Конвенции во всех усилиях, нацеленных на достижение этих целей, и просит государство-участник включить соответствующую информацию в свой следующий периодический доклад.

43. Комитет дает высокую оценку государству-участнику за ратификацию семи основных международных документов в области прав человека¹. Комитет отмечает, что присоединение государства-участника к этим документам расширяет возможности женщин в плане реализации своих прав человека и основных свобод во всех сферах жизни.

44. Комитет просит обеспечить широкое распространение в Боснии и Герцеговине настоящих заключительных замечаний с той целью, чтобы население, включая государственных чиновников, политиков, парламентариев и представителей женских и правозащитных организаций, было в курсе принимаемых мер для обеспечения юридического и фактического равенства женщин, а также необходимых в этой связи дальнейших мер. Комитет просит далее препроводить настоящие заключительные замечания Высокому представителю по Боснии и Герцеговине. Комитет просит государство-участник продолжать обеспечивать широкое распространение, в частности среди женских и правозащитных организаций, текстов Конвенции и Факультативного протокола к ней, общих рекомендаций Комитета, Пекинской декларации и Платформы действий, а также итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».

45. Комитет просит государство-участник представить ответы на вызвавшие озабоченность вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях, в его следующем периодическом докладе в соответствии со статьей 18 Конвенции. Комитет просит государство-участник представить его четвертый периодический доклад, который надлежит представить в октябре 2006 года, и свой пятый периодический доклад, который надлежит представить в октябре 2010 года, в виде сводного доклада в 2010 году.

¹ Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенция о правах ребенка и Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.